

## EUROPÄISCHE PATENTORGANISATION

### Regierungskonferenz der Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation über die Reform des europäischen Patentsystems, Paris, 24. und 25. Juni 1999

Auf Einladung der französischen Regierung hat am 24. und 25. Juni 1999 in Paris eine **Regierungskonferenz der Mitgliedstaaten der Europäischen Patentorganisation** stattgefunden. Den Vorsitz führte Christian PIERRET, französischer Staatssekretär für Industrie.

Der französische Premierminister, Lionel JOSPIN, hielt vor den Delegationen der 19 Mitgliedstaaten eine Rede und unterstrich die Bedeutung des gewerblichen Eigentums für Innovation, Wachstum und Beschäftigung.

Das auf der Regierungskonferenz verabschiedete **Mandat** (siehe nachstehenden Text) sieht die Bildung zweier Arbeitsgruppen vor, die den Auftrag erhalten, den Regierungen der Vertragsstaaten Berichte über die Senkung der Kosten des europäischen Patents bzw. über die Harmonisierung der Streitregelung vorzulegen.

Im Namen des Vereinigten Königreichs schlug der Staatssekretär im Ministerium für Handel und Industrie, Kim HOWELLS, vor, nächstes Jahr eine weitere Regierungskonferenz einzuberufen, wenn die Arbeitsgruppen fruchtbare Ergebnisse vorzuweisen haben.

Darüber hinaus wurde die EPO beauftragt, Vorschläge zur Modernisierung ihrer Entscheidungsverfahren auszuarbeiten und die Problematik der Vorveröffentlichungen sowie diesbezügliche Lösungsmöglichkeiten zu untersuchen. Der Präsident des portugiesischen Patentamts, José MOTA MAIA, hat sich bereit erklärt, die Arbeiten in bezug auf das letztere Thema zu koordinieren.

Schließlich wurde die EPO aufgefordert, eine Konferenz zur Revision des EPU vorzubereiten, die im Laufe des Jahres 2000 einberufen und auf der eine revidierte Fassung verabschiedet werden soll, die den im Mandat genannten Punkten Rechnung trägt.

## EUROPEAN PATENT ORGANISATION

### Intergovernmental conference of the member states of the European Patent Organisation on the reform of the patent system in Europe, Paris, 24 and 25 June 1999

At the invitation of the French government, an **intergovernmental conference of the member states of the European Patent Organisation** was held in Paris on 24 and 25 June 1999 under the chairmanship of Christian PIERRET, the French state secretary for industry.

The French prime minister, Lionel JOSPIN, addressed the delegations from the 19 member states, reaffirming the central role played by industrial property in innovation, economic growth and employment.

The intergovernmental conference adopted a **mandate** (see below) setting up two working parties with the task of submitting reports to the governments of the contracting states on reducing the cost of European patents and harmonising patent litigation.

On behalf of the United Kingdom, Kim HOWELLS, parliamentary under-secretary of state at the Department of Trade and Industry, suggested that a further intergovernmental conference be held next year if the working parties produce useful results.

The conference also mandated the Organisation to submit proposals on its decision-making procedures and for examining the question of prior disclosures and the various possible solutions. José MOTA MAIA, president of the Portuguese National Institute of Industrial Property, agreed to act as co-ordinator for this part of the mandate.

Finally, the conference requested the Organisation to prepare a European Patent Convention revision conference to be convened in the year 2000 with a view to adopting a revised text relating to various points listed in the mandate.

## ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

### Conférence intergouvernementale des Etats membres de l'Organisation européenne des brevets sur la réforme du système des brevets en Europe, Paris, les 24 et 25 juin 1999

Sur invitation du Gouvernement français, la **Conférence intergouvernementale des Etats membres de l'Organisation européenne des brevets** s'est réunie les 24 et 25 juin 1999 à Paris sous la présidence de M. Christian PIERRET, Secrétaire d'Etat français à l'Industrie.

Le Premier Ministre français, M. Lionel JOSPIN, s'est adressé aux délégations des 19 Etats membres. Il a affirmé le rôle majeur de la propriété industrielle dans le développement de l'innovation, pour la croissance et l'emploi.

La Conférence intergouvernementale a adopté un **mandat** (texte ci-joint). Celui-ci prévoit la constitution de deux groupes de travail chargés de remettre aux gouvernements des Etats contractants des rapports, l'un sur la réduction du coût du brevet européen, l'autre sur l'harmonisation du contentieux.

Au nom du Royaume-Uni, M. Kim HOWELLS, Secrétaire d'Etat au Department of Trade and Industry, a proposé d'organiser l'an prochain une nouvelle conférence intergouvernementale, si les groupes de travail ont atteint des résultats fructueux.

La Conférence a également mandaté l'Organisation pour faire des propositions relatives à ses procédures de décision et pour examiner la question des divulgations anticipées et des solutions qui pourraient lui être apportées. M. José MOTA MAIA, Président de l'Institut National de la Propriété Industrielle du Portugal, a accepté de jouer le rôle de coordinateur sur ce dernier dossier.

Enfin, la Conférence a demandé à l'Organisation de préparer une conférence de révision de la Convention sur le brevet européen qui devrait être convoquée au cours de l'année 2000 en vue de l'adoption d'un texte révisé portant sur divers points énumérés dans le mandat.

Zur Abschlußsitzung empfang Christian PIERRET die Vertreter der acht Staaten, die eingeladen worden sind, der Organisation ab 1. Juli 2002 beizutreten (Bulgarien, Estland, Polen, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Tschechische Republik, Ungarn), von zwei Staaten mit Beobachterstatus bei der EPO (Island, Norwegen) sowie den Vertreter der WIPO.

#### MANDAT

##### 1 – Verbessertes Zugang zum europäischen Patent

##### *A – Senkung der Kosten des europäischen Patents*

Die Regierungskonferenz,

in der Erwägung, daß die Kosten für die Erlangung von Patentschutz in Europa gesenkt werden müssen, um den Unternehmen den Zugang zum europäischen Patentsystem zu erleichtern,

in der Erwägung, daß die vollständige Übersetzung der europäischen Patentschrift, die in den meisten Mitgliedstaaten gesetzlich vorgeschrieben ist, einen beträchtlichen Teil der Kosten für die Erlangung des Schutzrechts ausmacht,

in der Erwägung, daß es nach Artikel 65 EPÜ jedem Vertragsstaat freisteht,

– nach Maßgabe seiner jeweiligen Rechtsordnung zu verlangen, daß bei seiner Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eine vollständige oder teilweise Übersetzung der europäischen Patentschrift eingereicht wird,

– zu verlangen, daß der Anmelder oder Patentinhaber die Kosten für eine Veröffentlichung der Übersetzung ganz oder teilweise zu entrichten hat,

– vorzuschreiben, daß im Fall der Nichtbeachtung der oben genannten Erfordernisse die Wirkungen des europäischen Patents als von Anfang an nicht eingetreten gelten,

beauftragt eine Arbeitsgruppe unter dem gemeinsamen Vorsitz Frankreichs, Portugals und Schwedens damit, den Regierungen der Vertragsstaaten und der unter Nummer 5 erwähnten Konferenz zur Revision des EPÜ bis zum 31. Dezember 1999 einen Bericht mit Vorschlägen für eine Senkung der übersetzungsbedingten Kosten um etwa 50 % zu unterbreiten.

During the closing session, Mr PIERRET welcomed the representatives of the eight countries invited to accede to the Organisation as from 1 July 2002 (Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia) and of two countries with observer status (Iceland, Norway) as well as the representative of WIPO.

#### MANDATE

##### 1 – Improving access to the European patent

##### *A – Reducing the cost of a European patent*

The Intergovernmental Conference,

considering that the cost of obtaining a patent in Europe must be reduced in order to facilitate companies' access to the European patent system,

considering that the translation of the full text of the European patent specification required by law in most member states accounts for a significant proportion of the cost of obtaining patent protection,

considering that Article 65 EPC gives each contracting state the freedom to decide whether or not to

– require, in accordance with its domestic legal system, that a translation of all or part of the European patent specification be filed with its industrial property office,

– require that the applicant or the proprietor of the patent pay all or part of the costs of publication of such translation,

– provide that, in the event of failure to observe the above-mentioned requirements, the European patent shall be deemed to be void ab initio,

mandates a working party chaired jointly by France, Portugal and Sweden and instructed to submit to the governments of the contracting states and to the EPC Revision Conference mentioned in point 5, before 31 December 1999, a report containing proposals aimed at reducing translation-related costs by some 50%.

Lors de la séance de clôture, M. Christian PIERRET a accueilli les représentants des huit Etats invités à adhérer à l'Organisation à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2002 (Bulgarie, Estonie, Hongrie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie) et de deux États (Islande, Norvège) ayant un statut d'observateur auprès de l'OEB ainsi que le représentant de l'OMPI.

#### MANDAT

##### 1 – Amélioration de l'accès au brevet européen

##### *A – Réduction du coût du brevet européen*

La Conférence intergouvernementale,

considérant que le coût d'obtention du brevet en Europe doit être réduit afin de faciliter l'accès des entreprises au système du brevet européen,

considérant que la traduction du texte intégral du fascicule du brevet européen, exigée par la législation de la plupart des Etats membres, représente une part importante du coût d'obtention de la protection,

considérant que l'article 65 de la CBE laisse libre chaque Etat contractant

– d'exiger ou non, en fonction de son ordre juridique interne, le dépôt auprès de son service de la propriété industrielle d'une traduction de tout ou partie du fascicule du brevet européen,

– d'exiger ou non que le demandeur ou titulaire du brevet acquitte tout ou partie des frais de publication de la traduction,

– de prévoir ou non que, si les exigences susvisées ne sont pas observées, le brevet européen est, dès l'origine, réputé sans effet,

mandate un groupe de travail coprésidé par la France, le Portugal et la Suède et chargé de remettre avant le 31 décembre 1999 aux gouvernements des Etats contractants et à la Conférence de révision de la CBE mentionnée au point 5 un rapport contenant des propositions ayant pour objectif de réduire de l'ordre de 50% les coûts liés aux traductions.

Zu untersuchen wären insbesondere Lösungen, wonach:

– eine Option es den Staaten, die sich dafür entscheiden, erlauben würde, die Übersetzung auf die Buchstaben a, b und c der Regel 27 der Ausführungsordnung zum EPÜ zu beschränken. Die Arbeitsgruppe könnte eine Änderung der Regel 27 vorschlagen,

– eine Option es den Staaten, die sich dafür entscheiden, erlauben würde, die Einreichung der Übersetzung beim EPA zu akzeptieren und sie als bei der Behörde für den gewerblichen Rechtsschutz des betreffenden Vertragsstaats eingereicht anzusehen,

– die dem Patentinhaber für die Einreichung der Übersetzung eingeräumte Frist auf 2 oder 3 Jahre verlängert wird, wobei die Übersetzung der Ansprüche auch weiterhin innerhalb von 3 Monaten eingereicht werden müßte,

– bzw. andere Vorschläge, insbesondere solche, die vom Ausschuß "Patentrecht" des EPA geprüft oder von einer Delegation gemacht wurden. Es versteht sich, daß denjenigen Vorschlägen Vorrang gebührt, die die besten Chancen haben, eine erhebliche Zahl von Staaten auf sich zu vereinen.

Die Arbeitsgruppe wird ferner beauftragt, den Regierungen der Vertragsstaaten und der unter Nummer 5 erwähnten Konferenz zur Revision des EPÜ den Entwurf eines fakultativen Protokolls zum EPÜ vorzulegen, mit dem sich die Unterzeichnerstaaten verpflichten, keine Übersetzung der Beschreibung des europäischen Patents zu verlangen, sofern diese in Englisch vorliegt.

Falls die Arbeitsgruppe es für sinnvoll erachtet, kann sie auch eine Alternative vorschlagen, derzufolge sich die Unterzeichnerstaaten verpflichten, keine Übersetzung der Beschreibung zu verlangen, sofern diese in einer von dem jeweiligen Unterzeichnerstaat bestimmten Amtssprache des EPA vorliegt.

### **B – Verkürzung des Erteilungsverfahrens**

Die Regierungskonferenz,

in der Erwägung, daß der internationale Wettbewerb eine Patenterteilung innerhalb von Fristen verlangt, die den Interessen der Benutzer entsprechen,

The solutions which could be looked into include the following in particular:

– an option permitting those states which choose to do so to limit the translation to subparagraphs a, b and c of Rule 27 of the EPC Implementing Regulations. The working party could also propose a reformulation of Rule 27,

– an option permitting those states which choose to do so to accept a translation filed with the EPO and to consider it as filed with the industrial property office of the contracting state concerned,

– extending to two or three years the time limit granted to the patent proprietor for furnishing translations, while maintaining the three-month time limit for translation of the claims,

– other proposals, particularly some of those scrutinised by the EPO's Patent Law Committee or made by a delegation. It is understood that priority must be given to those proposals which are most likely to be supported by a substantial number of states.

The working party is also instructed to furnish the governments of the contracting states and the EPC Revision Conference mentioned in point 5 with a draft of an optional protocol to the EPC, under which its signatory states undertake not to require the translation of the description of the European patent, provided that it is available in English.

If it considers it desirable, the working party may also propose an alternative whereby the signatory states undertake not to require the translation of the description, provided that it is available in one of the official EPO languages as designated by each signatory state.

### **B – Shortening the grant procedure**

The Intergovernmental Conference,

considering that the conditions of international competition require patents to be granted within a period that is in keeping with the interests of users,

Parmi les solutions qui peuvent être étudiées figurent en particulier :

– une option permettant aux Etats qui la retiendraient de limiter la traduction aux parties a, b et c de la règle 27 du Règlement d'exécution de la CBE. Le groupe de travail pourra proposer un réaménagement de la règle 27,

– une option permettant aux Etats qui la retiendraient d'accepter le dépôt de la traduction à l'OEB, qui vaudrait dépôt auprès du service de la propriété industrielle dudit Etat contractant,

– l'extension à 2 ou 3 ans du délai accordé au titulaire du brevet pour la production des traductions, étant entendu que le délai de 3 mois serait maintenu pour la traduction des revendications,

– d'autres propositions, notamment certaines de celles examinées par le Comité "Droit des brevets" de l'OEB ou faites par une délégation. Il est entendu que la priorité doit être donnée aux propositions qui ont le plus de chances de rallier un nombre significatif d'Etats.

Le groupe de travail est également chargé de remettre aux gouvernements des Etats contractants et à la Conférence de révision de la CBE mentionnée au point 5 le projet d'un protocole facultatif à la CBE par lequel les Etats signataires s'engagent à ne pas exiger la traduction de la description du brevet européen, pourvu que celle-ci soit disponible en anglais.

S'il le juge souhaitable, le groupe de travail pourra aussi proposer une alternative dans laquelle les Etats signataires s'engagent à ne pas exiger la traduction de la description, pourvu que celle-ci soit disponible dans l'une des langues officielles de l'OEB, désignée par l'Etat signataire.

### **B – Réduction des délais de délivrance**

La Conférence intergouvernementale,

considérant que les conditions de la compétition internationale nécessitent la délivrance des brevets dans des délais conformes aux intérêts des utilisateurs,

fordert die Organisation auf, nach Kräften auf eine Verkürzung des Verfahrens hinzuwirken, so daß die durchschnittliche Dauer bis zur Erteilung eines europäischen Patents bei gleichbleibendem Qualitätsniveau auf 3 Jahre gesenkt werden kann.

## 2 – Harmonisierung der Streitreglung für europäische Patente

Die Regierungskonferenz,

eingedenk der Notwendigkeit, die Wirksamkeit und Rechtssicherheit des Schutzes, den ein europäisches Patent verleiht, durch ein Gerichtssystem zu stärken, das eine einheitliche Auslegung des europäischen Patents verbürgt,

in Anbetracht der Tatsache, daß die europäischen Unternehmen und Erfinder von einem solchen Gerichtssystem erwarten, daß in jedem Vertragsstaat rasch eine erstinstanzliche Entscheidung von hoher Qualität zustande kommt,

1) empfiehlt den Vertragsstaaten, von sich aus die notwendigen Erwägungen anzustellen, um eine Beschränkung der Zahl der mit Patentstreitigkeiten befaßten Gerichte auf ein Minimum zu erreichen, das in einigen Staaten drei oder weniger Gerichte betragen könnte; die Fortbildung der dort tätigen Richter kann unter Mitwirkung des EPA erfolgen;

2) beauftragt eine Arbeitsgruppe unter dem gemeinsamen Vorsitz Deutschlands, Luxemburgs und der Schweiz mit der Ausarbeitung von Vorschlägen. Diese Arbeitsgruppe soll insbesondere:

– untersuchen, unter welchen Bedingungen sich die Vertragsstaaten grundsätzlich zur schiedsgerichtlichen Beilegung von Streitigkeiten bekennen können, die die Gültigkeit oder die Verletzung eines Patents betreffen;

– die Modalitäten für die Schaffung und Finanzierung einer gemeinsamen Einrichtung festlegen, auf die die nationalen Gerichte im Rechtsstreit als Gutachter zurückgreifen könnten, soweit es um Rechtsgültigkeit oder Verletzung eines Patents geht.

Die Arbeitsgruppe soll auch den Entwurf eines fakultativen Protokolls zum EPÜ vorlegen, mit dem sich die Unterzeichnerstaaten in bezug auf Streitigkeiten über europäische Patente auf ein integriertes Gerichtswesen mit einheitlichen Verfahrensregeln und einem gemeinsamen Berufungsgericht einigen würden.

invites the Organisation to undertake every possible effort to shorten procedures, so as to bring the average time it takes to grant a European patent down to three years, whilst maintaining the level of quality.

## 2 – Harmonising European patent litigation

The Intergovernmental Conference,

considering that it is necessary to increase the effectiveness and legal certainty of the protection conferred by the European patent by establishing a jurisdictional system that meets the need for a uniform interpretation of the European patent,

aware that European companies and inventors expect a judicial system which brings about a quick and high-quality first-instance decision in each contracting state,

(1) recommends that the contracting states take whatever measures each considers necessary to study the restriction to a minimum – which in some states could mean three or less – of the number of courts dealing with patent litigation; ongoing training of the judges at those courts could be provided with the help of the EPO;

(2) mandates a working party chaired jointly by Germany, Luxembourg and Switzerland and instructed to issue proposals. The working party shall in particular:

– study under what conditions the principle of arbitration in litigation relating to validity and infringement might be acknowledged by the contracting states,

– define the terms under which a common entity can be established and financed to which national jurisdictions can refer, with a view to obtaining advice, that part of any litigation relating to validity and infringement.

The working party shall also present a draft text for an optional protocol to the EPC which, with regard to litigation concerning European patents, would commit its signatory states to an integrated judicial system, including uniform rules of procedure and a common court of appeal.

invite l'Organisation à engager tous les efforts possibles pour réduire les délais de procédure, de façon à ramener le délai moyen de délivrance du brevet européen à 3 ans, tout en maintenant le niveau de qualité.

## 2 – Harmonisation du contentieux du brevet européen

La Conférence intergouvernementale,

considérant qu'il est nécessaire d'accroître l'efficacité et la sécurité juridique de la protection conférée par le brevet européen par un système juridictionnel conforme au besoin d'une interprétation uniforme du brevet européen,

constatant que les entreprises et les inventeurs européens attendent d'un système judiciaire qu'il produise dans chaque Etat contractant une décision rapide et de bonne qualité en première instance,

1) recommande aux Etats contractants, chacun en ce qui le concerne, de prendre toute disposition nécessaire pour étudier la limitation au minimum, ce qui peut aller dans certains Etats jusqu'à 3 ou moins, du nombre de tribunaux chargés des litiges en matière de brevets ; une formation continue des magistrats de ces tribunaux pourra être assurée avec le concours de l'OEB ;

2) mandate un groupe de travail coprésidé par l'Allemagne, le Luxembourg et la Suisse et chargé d'émettre des propositions. Ce groupe devra en particulier :

– étudier dans quelles conditions le principe de l'arbitrabilité des litiges portant sur la validité et sur la contrefaçon peut être reconnu par les Etats contractants,

– définir les modalités permettant la création et le financement d'une entité commune que les juridictions nationales pourraient saisir à titre d'avis sur la partie du litige portant sur la validité et la contrefaçon.

Le groupe de travail devra aussi présenter un projet de protocole facultatif à la CBE par lequel, pour les litiges concernant les brevets européens, les Etats signataires s'engageraient sur un système judiciaire intégré, comprenant des règles de procédure uniformes et une cour d'appel commune.

Der Bericht dieser Arbeitsgruppe wird den Regierungen der Vertragsstaaten und der unter Nummer 5 erwähnten Konferenz zur Revision des EPÜ bis zum 1. Juli 2000 vorgelegt.

### 3 – Modernisierung der Entscheidungsverfahren der EPO

Die Regierungskonferenz,

eingedenk der Notwendigkeit, die Entscheidungsverfahren der EPO in ihrer Wirksamkeit zu verbessern,

in Kenntnis des Beschlusses des Verwaltungsrats der EPO über die Aufnahme mehrerer neuer Mitgliedstaaten ab dem 1. Juli 2002 –

fordert die Organisation auf:

– jede Art von Vorschlägen zu ermutigen, die darauf abzielen, den Entscheidungsprozeß zu verbessern, die Transparenz zu fördern und die Gleichbehandlung aller Mitgliedstaaten aufrechtzuerhalten, damit diese Vorschläge binnen zwei Jahren umgesetzt werden können;

– die Möglichkeit einer Herabsetzung der qualifizierten Mehrheit nach Artikel 35 (2) EPÜ auf 2/3 der Stimmen zu prüfen.

### 4 – Wirkungen von Vorveröffentlichungen

Die Regierungskonferenz,

in der Erwägung, daß Forschungsinstitute, Hochschulen und bestimmte Unternehmen gerne von der Möglichkeit Gebrauch machen würden, Patente anzumelden, aber nicht umhin können, ihre Arbeiten in der einen oder anderen Form zu offenbaren,

in der Erwägung, daß moderne Kommunikationsmittel wie das Internet die Gefahr der unbeabsichtigten Offenbarung von Forschungsergebnissen erhöhen,

in der Erwägung, daß solche eigenen Vorveröffentlichungen in Europa und anderen Teilen der Welt der Erlangung von Patentschutz entgegenstehen,

beauftragt die Organisation zu prüfen, unter welchen Bedingungen die Wirkungen einer vor der Anmeldung erfolgten Erfindungsoffenbarung im europäischen Patentrecht berücksichtigt werden könnten.

Its report shall be submitted to the governments of the contracting states and the EPC Revision Conference mentioned in point 5 before 1 July 2000.

### 3 – Modernising EPO decision-making

The Intergovernmental Conference,

considering that it is necessary to increase the efficiency of EPO decision-making procedures,

noting the EPO Administrative Council's decision to welcome a number of new member states from 1 July 2002,

invites the Organisation

– to put forward various proposals aimed at improving the decision-making process, promoting the degree of transparency and maintaining fair treatment of all the member states, so that these proposals can be implemented within two years;

– to examine the possibility of lowering the qualified majority under Article 35(2) EPC to two-thirds of the votes.

### 4 – Effects of disclosures

The Intergovernmental Conference,

considering that research institutes, universities and certain firms wish to be able to file patent applications while at the same time being obliged to practise certain forms of disclosure,

considering that modern means of communication such as the Internet increase the risk that the results of research might be disclosed involuntarily,

considering that, both in Europe and in other countries worldwide, these disclosures prevent inventors from obtaining patent protection for their inventions,

mandates the Organisation to examine under what conditions the effects of disclosures prior to filing could be taken into account in European patent law.

Son rapport sera remis avant le 1<sup>er</sup> juillet 2000 aux gouvernements des Etats contractants et à la Conférence de révision de la CBE mentionnée au point 5.

### 3 – Modernisation du système de décision de l'OEB

La Conférence intergouvernementale,

considérant qu'il est nécessaire d'accroître l'efficacité des procédures de prise de décision de l'OEB,

prenant acte de la décision du Conseil d'administration de l'OEB d'accueillir à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2002 un certain nombre de nouveaux Etats membres,

invite l'Organisation à

– susciter une variété de propositions visant à améliorer la prise de décision, favoriser la transparence et maintenir le traitement équitable de tous les Etats membres, pour que ces propositions soient mises en œuvre dans les deux ans ;

– examiner la possibilité d'abaisser la majorité qualifiée de l'article 35, paragraphe 2 de la CBE aux deux tiers des voix.

### 4 – Effets des divulgations

La Conférence intergouvernementale,

considérant qu'il entre dans les préoccupations des instituts de recherche et universitaires et de certaines entreprises d'avoir la possibilité de déposer des brevets alors même qu'il leur est nécessaire de procéder à certaines formes de divulgation,

considérant que les techniques modernes de communication telles que l'Internet accroissent le risque de divulgation involontaire de résultats de recherche,

considérant que ces divulgations constituent en Europe et dans d'autres pays du monde un obstacle empêchant leurs auteurs de protéger leurs inventions par brevets,

mandate l'Organisation pour examiner dans quelles conditions les effets de divulgations antérieures au dépôt pourraient être prises en compte par le droit européen des brevets.

**5 – Konferenz zur Revision des EPÜ**

Die Regierungskonferenz,

eingedenk der Notwendigkeit, zu einer revidierten Fassung des EPÜ zu gelangen, die den unter Nummer 3 genannten Zielen Rechnung trägt,

in der Erwägung, daß das BEST-Verfahren die Produktivität des Amtes erhöhen kann und auf eine sichere Rechtsgrundlage gestellt werden muß,

in der Erwägung, daß jede Unklarheit bezüglich der Patentfähigkeit von Erfindungen, die Computerprogramme umfassen, ausgeräumt werden sollte und daß die Europäische Kommission ihre Absicht bekundet hat, so bald wie möglich einen Richtlinienentwurf vorzulegen mit dem Ziel, die Gesetzgebung der Mitgliedstaaten im Bereich der Patentierbarkeit von Computerprogrammen zu harmonisieren,

in der Erwägung, daß das EPÜ rasch mit den einschlägigen internationalen Verträgen und Gemeinschaftstexten in Einklang gebracht werden muß,

in der Erwägung, daß die Einführung des Gemeinschaftspatents eine enge Zusammenarbeit zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Organisation voraussetzt,

ersucht die Organisation, gemäß Artikel 172 EPÜ unverzüglich eine Revisionskonferenz vorzubereiten, die im Laufe des Jahres 2000 einberufen werden sollte, damit vor dem 1. Januar 2001 eine revidierte Fassung angenommen werden kann, die sich insbesondere auf folgende Vorschriften erstreckt:

- Artikel 35 EPÜ betreffend die Entscheidungsverfahren;
- Artikel 6, 16 und 17 EPÜ sowie Abschnitt I des Zentralisierungsprotokolls zur Verankerung des BEST-Verfahrens;
- Artikel 52 (2) EPÜ, wonach Programme für Datenverarbeitungsanlagen keine patentfähigen Erfindungen sind;
- den Neunten Teil des EPÜ (Besondere Übereinkommen).

Die Regierungskonferenz hegt den Wunsch, daß die revidierte Fassung vor dem 1. Juli 2002 in Kraft tritt.

**5 – EPC Revision Conference**

The Intergovernmental Conference,

considering the need to have a revised version of the EPC which takes account of the aims listed under point 3,

considering that the BEST procedure is likely to improve the Office's productivity and that it is necessary to give it a sound legal basis,

considering that it is desirable to eliminate any ambiguity regarding the patentability of inventions involving software and that the European Commission has announced its intention to present as soon as possible a draft directive aimed at harmonising the legislation of the member states concerning the patentability of computer programs,

considering the need to bring the EPC into line quickly with the relevant international agreements and Community texts,

considering that implementation of the Community patent requires close co-operation between the European Community and the Organisation,

requests the Organisation to prepare without delay, in accordance with Article 172 EPC, a revision conference to be convened in the year 2000 with a view to adopting, before 1 January 2001, a revised text relating in particular to:

- Article 35 EPC concerning decision-making;
- Articles 6, 16 and 17 EPC and Section I of the Protocol on Centralisation, so as to implement the BEST procedure;
- Article 52(2) EPC which excludes computer programs from patentability;
- Part IX of the EPC (Special Agreements).

It wishes the revised text to enter into force before 1 July 2002.

**5 – Conférence de révision de la CBE :**

La Conférence intergouvernementale,

considérant la nécessité de disposer d'un texte révisé de la CBE prenant en compte les objectifs énumérés au point 3,

considérant que la procédure BEST est susceptible d'améliorer la productivité de l'Office et qu'il est nécessaire de lui donner une assise juridique solide,

considérant qu'il est souhaitable d'éliminer toute ambiguïté quant à la brevetabilité des inventions impliquant des logiciels et que la Commission européenne a annoncé son intention de présenter dans les meilleurs délais une proposition de directive visant à harmoniser les législations des Etats membres en matière de brevetabilité des programmes d'ordinateurs,

considérant qu'il est nécessaire d'adapter rapidement la CBE aux accords internationaux et aux textes communautaires pertinents,

considérant que la mise en oeuvre du brevet communautaire nécessite une collaboration étroite entre la Communauté européenne et l'Organisation,

demande à l'Organisation de préparer sans délai, conformément à l'article 172 de la CBE, une conférence de révision qui devrait être convoquée au cours de l'année 2000 en vue de l'adoption, avant le 1<sup>er</sup> janvier 2001, d'un texte révisé portant notamment sur :

- l'article 35 de la CBE relatif au système de décision ;
- les articles 6, 16 et 17 de la CBE et la section I du protocole sur la centralisation, afin de mettre en oeuvre la procédure BEST ;
- l'article 52, paragraphe 2 de la CBE qui exclut de la brevetabilité les programmes d'ordinateur ;
- la neuvième partie de la CBE (Accords particuliers).

Elle souhaite que le texte révisé entre en vigueur avant le 1<sup>er</sup> juillet 2002.

**Teilnehmer an der Regierungskonferenz**

Generalsekretär der Regierungskonferenz/Secretary-General of the Intergovernmental Conference/Secrétaire Général de la Conférence intergouvernementale:  
**Henri Deniaud**, Ambassadeur

**AT: Österreich – Austria – Autriche**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Otmav Rafeiner**, Präsident, Österreichisches Patentamt

Herbert Knittel, Vizepräsident, Österreichisches Patentamt

**BE: Belgien – Belgium – Belgique**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Lambert Verjus**, Secrétaire général du Ministère des Affaires économiques

Lucien van Boxstael, Directeur général de l'Administration de la politique commerciale du Ministère des Affaires économiques

Paul Laurent, Conseiller adjoint, Ministère des Affaires économiques

**CH: Schweiz – Switzerland – Suisse**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Roland Grossenbacher**, Staatssekretär im Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement, Direktor des Eidgenössischen Instituts für Geistiges Eigentum

Sonia Blind, Juristin, Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum

**CY: Zypern – Cyprus – Chypre**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Nicos A. Rolandis**, Minister for Trade, Industry & Tourism

Maria A. Kyriacou, Registrar, Ministry of Trade, Industry & Tourism

Joanna Mallioti, First Counsellor at the Embassy in Paris

**DE: Deutschland – Germany – Allemagne**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Eckhart Pick**, Parlamentarischer Staatssekretär, Bundesministerium der Justiz

Norbert Haugg, Präsident, Deutsches Patent- und Markenamt

Peter Mühlens, Leiter des Referats Patentrecht, Bundesministerium der Justiz

**DK: Dänemark – Denmark – Danemark**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Mogens Kring**, Director-General, Danish Patent Office

Niels Ravn, Deputy Director-General, Danish Patent Office

Anne Rejnhold Jørgensen, Head of the Legal Department, Danish Patent Office

Lars Vind Sørensen, Head of Section, Ministry of Business and Industry

**Participants in the Intergovernmental Conference**

Preben Petterson, Head of Division, Ministry of Business and Industry

**ES: Spanien – Spain – Espagne**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Carlos Gonzalez-Bueno**, Under-Secretary of State for Industry

José López Calvo, Director-General, Spanish Patent and Trademark Office

Diego Carrasco Pradas, Deputy Director-General, Spanish Patent and Trademark Office

**FI: Finnland – Finland – Finlande**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Martti Enäjärvi**, Director-General, National Board of Patents and Registration

Timo Kaisanlahti, Ministry of Trade and Industry

Ben Rapinoja, Ministry of Trade and Industry

Marjo Aalto-Setälä, Coordinator of International Affairs, National Board of Patents and Registration

**FR: Frankreich – France**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Christian Pierret**, Secrétaire d'Etat à l'Industrie

Jacques Serris, Chef du service de l'innovation et de la qualité, Secrétariat d'Etat à l'industrie

Daniel Hangard, Directeur général, Institut National de la Propriété Industrielle

Emmanuel Nazarenko, Cabinet du Ministre

**GB: Vereinigtes Königreich – United Kingdom – Royaume-Uni**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Kim Howells**, Parliamentary Under-Secretary of State for Competition and Consumer Affairs, Department of Trade and Industry

Alison Brimelow, Chief Executive and Comptroller General, Patent Office

Dawn Parr, Head of Mr Howells' office

Graham Jenkins, Director of Intellectual Property Policy, Patent Office

Andrew Holt, Member of the Embassy in Paris

**GR: Ellas**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Panagiotis Theofanopoulos**, Secrétaire général du Ministère du Développement, chargé de l'Industrie

C.J. Koyas, Director-General, Industrial Property Organisation (OBI)

**Participants à la Conférence intergouvernementale**

Catherine Margellou, OBI

Theodora Simitsi, OBI

**IE: Irland – Ireland – Irlande**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Tom Kitt**, Secretary of State, Department of Enterprise,  
Trade and Employment

Patrick O'Connor, Ambassador to France

Jacob Rajan, Head of the Patent Section, Intellectual  
Property Unit, Department of Enterprise, Trade and  
Employment

Brian O'Hare, Member of the Embassy in Paris

**IT: Italien – Italy – Italie**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Gianfranco Morgando**, Sous-secrétaire d'Etat à l'Industrie  
Umberto Zamboni di Salerano, Délégué pour les accords  
de propriété intellectuelle, Ministère des Affaires  
étrangères

Maria Grazia Del Gallo Rossoni, Directeur, Office des  
brevets et des marques, Ministère de Industrie

Pasquale Iannantuono, Conseiller juridique, bureau du  
Délégué pour les accords de propriété intellectuelle

Fabrizio de Benedetti, Expert en propriété industrielle

**LI: Liechtenstein**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Daniel Ospelt**, stellvertretender Leiter des Amtes für Aus-  
wärtige Angelegenheiten

**LU: Luxemburg – Luxembourg**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Serge Allegrezza**, Directeur du Service de la Propriété  
Intellectuelle, Ministère de l'Economie

Claude Sahl, Chef de secteur, Service de la Propriété  
Intellectuelle, Ministère de l'Economie

Patrick Engelberg, Premier Secrétaire à l'Ambassade du  
Luxembourg en France

**MC: Monaco**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Henri Fissore**, Conseiller du Gouvernement

Catherine Orecchia-Matthyssens, Directeur de la Division  
"Propriété intellectuelle", Direction de l'Expansion  
Economique

Marie-Pierre Gramaglia, Responsable de la Division de la  
Propriété Intellectuelle, Direction de l'Expansion  
Economique

**NL: Niederlande – Netherlands – Pays-Bas**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Dirk Bruinsma**, Deputy Secretary-General, Ministry of  
Economic Affairs

Rob Berger, President, Netherlands Industrial Property  
Office

Albert Snethlage, Attorney, Ministry of Economic Affairs

Wim van der Eijk, Legal Adviser, Netherlands Industrial  
Property Office

**PT: Portugal**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Vitor Ramalho**, Secrétaire d'Etat auprès du ministre de  
l'Economie

José Mota Maia, Président, Institut National de la  
Propriété Industrielle

Antonio Campinos, Adjoint du Secrétaire d'Etat auprès du  
ministre de l'Economie

**SE: Schweden – Sweden – Suède**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Carl-Anders Ifvarsson**, Director-General, Swedish Patent  
and Registration Office

Lars Björklund, Deputy Director-General, Swedish Patent  
and Registration Office

Per Holmstrand, Lawyer, Swedish Patent and Registration  
Office

Laila Kirppu, Legal Adviser, Ministry of Justice

Lena Stridsberg, Head of Division, Ministry of Industry,  
Employment and Communication

**EPA – EPO – OEB**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Ingo Kober**, Präsident des EPA

Renate Remandas, Vizepräsidentin, Recht/Internationale  
Angelegenheiten

Ulrich Schatz, Hauptdirektor, Internationale Angelegen-  
heiten

Noël Campling, Head of President's office

**Europäische Kommission – European Commission –  
Commission européenne**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Mario Monti**, Membre de la Commission

Heinz Zourek, stellvertretender Generaldirektor, General-  
direktion XV

Dominique Vandergheynst, Direction Générale XV

**UNICE**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**John L. Beton**

Thierry Sueur

Jan E.M. Galama

Jérôme Chauvin



**epi**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Walter Holzer**, Präsident

Sylvain Le Vaguerese, Vice-President

Jean-Jacques Martin

**Am 25. Juni anwesende Beobachterdelegationen/  
Observer delegations present on 25 June/Délégations  
ayant qualité d'observateur présentes le 25 juin**

**BG: Bulgarien – Bulgaria – Bulgarie**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Youliana Nikolova**, Vice-Minister for Industry, Head of  
International Relations and Patents

**CZ: Tschechische Republik – Czech Republic – République  
tchèque**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Karel Čada**, President, Industrial Property Office

Svetlana Kopecká, Head of the International and European  
Integration Department, Industrial Property Office

**EE: Estland – Estonia – Estonie**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Mr Annuka**, Trade adviser at the Embassy in Paris

**HU: Ungarn – Hungary – Hongrie**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Miklos Bendzsel**, President, Hungarian Patent Office

**IS: Island – Iceland – Islande**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Gudmundur B. Helgason**, Counsellor

**NO: Norwegen – Norway – Norvège**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Per Olaf Ranger**, Director of Patents at the Patent Office

**PL: Polen – Poland – Pologne**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Anna Skowronska-Luszyńska**, State Secretary at the  
Ministry of Economic Affairs

Lukasz Boron, Assistant to the State Secretary

M. Rozanski, Commercial Attaché at the Embassy in Paris

**RO: Rumänien – Romania – Roumanie**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Alexandru Cristian Strenc**, Deputy Director-General, State  
Office for Inventions and Trademarks

**SI: Slowenien – Slovenia – Slovénie**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Bojan Pretnar**, Director, Slovenian Intellectual Property  
Office

**SK: Slowakei – Slovakia – Slovaquie**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Eugen Záhurecký**, Director of Legal Services, Industrial  
Property Office

**WIPO/OMPI**

Delegationsleiter/Head of delegation/Chef de délégation:  
**Albert Trampusch**, Director of the Industrial Property  
Division